



# Guía del Visitante

Esta es la guía oficial del visitante del Parque Nacional y Estatal Redwood. Spanish, abridged version

NPS COLLECTION

Secoya costera (*Sequoia sempervirens*)

## Bienvenido a Redwood

LA MAYORÍA DE LOS VISITANTES SABEN QUE EL PARQUE Nacional y Estatal Redwood es hábitat de los árboles más altos del mundo. Sin embargo, ¿sabía usted que el parque también es hogar de ríos, vastas praderas, bosques de roble, y casi 60 km de franja costera sin poblar, los cuales son la base para la existencia de gran biodiversidad y tradiciones culturales? El parque es muy extenso para ser visitado en una sola visita, pero esta guía tiene el propósito de ayudarlo a aprovechar al máximo su tiempo. Las caminatas y recorridos escénicos mostrados en el mapa de las páginas 2 y 3 han sido desarrollados por los guardabosques.

### ¿ES UN PARQUE NACIONAL O UN PARQUE ESTATAL?

Es los dos. En mayo de 1994 el Servicio de Parques Nacionales y los Parques del Estado de California acordaron administrar de manera conjunta sus zonas contiguas. Juntos protegen y preservan estas 53, 412 hectáreas para la inspiración, disfrute y educación de toda la gente. Seguir las reglas y regulaciones del parque, así como las medidas de seguridad (ver página 4) ayudará a que usted, su familia y las generaciones por venir tengan una estancia placentera.

### ACERCA DE LOS ÁRBOLES:

Las secoyas costeras (*Sequoia sempervirens*) son los árboles más altos del mundo. La evidencia fósil sugiere que descienden de un grupo de coníferas que proliferaron en el hemisferio norte durante la era de los dinosaurios, hace 145 millones de años. Con el paso del tiempo, cambios en el clima y la topografía confinaron la presencia de secoyas a ciertas áreas. Hoy, las secoyas costeras solamente se encuentran únicamente en la costa norte de California, ya que las condiciones ideales para su supervivencia son el clima templado y la presencia de lluvia o niebla durante todo el año.

Cuando la tala comenzó en 1850, existían 800, 000 hectáreas de bosque de secoyas costeras a lo largo de las montañas costeras de California. Hoy únicamente queda un poco más del 5% (del cual el Parque Nacional y Estatal Redwood preserva más del 35%). Aparte de los humanos, las secoyas tienen pocos enemigos naturales. Los taninos ayudan a prevenir infecciones por hongos e insectos. La corteza gruesa (de hasta 30 cm de espesor), libre de resina y brea ayuda a prevenir que se quemem con el fuego. En ausencia de actividad humana las secoyas costeras mueren solas (pueden vivir más de 2000 años), y los vientos fuertes las tiran.

Las secoyas costeras se reproducen mediante semillas de tamaño similar a la de un tomate. Sin embargo, la viabilidad es baja. La habilidad para reproducirse a partir de brotes basales es única entre las coníferas. Observe la base de una secoya vieja y quizá pueda ver un nuevo árbol germinando.

122 m (400 ft)  
(121.9 m)

Secoya costera  
(*Sequoia sempervirens*)

**Altura:** 113 metros o más  
**Diámetro:** 7 metros o más

**Edad:** más de 2000 años  
**Reproducción:** mediante semilla o germinado

**Tamaño de cono:** similar al tamaño de una aceituna

**Tamaño de semilla:** similar al de una semilla de tomate

100 m  
(328 ft)

60 m  
(197 ft)

Imagen de fondo: Secoya mostrada a escala. La secoya gigante crece en el lado occidental de la Sierra Nevada, California

30 m  
(98 ft)



## Centros de Visitante

**Centro de Información de Crescent City**  
1111 Second Street, Crescent City, Calif.  
**Horario:** de 9 am a 5 pm todos los días durante primavera, verano y otoño; de 9 am a 4 pm todos los días durante el invierno.

**Centro de Información de Hiouchi**  
15 km al noreste de Crescent City, sobre la carretera US 199  
**Horario:** de 9 am a 5 pm durante el verano.

**Centro del Visitante Jedediah Smith**  
15 km al noreste de Crescent City, sobre la carretera US 199 (sobre el campo)  
**Horario:** de 9 am a 5 pm durante el verano.

**Centro del Visitante Prairie Creek**  
10 km al norte de Orick, CA, sobre la carretera escénica Newton B. Drury  
**Horario:** de 9 am a 5 pm durante el verano; fuera de temporada según disponibilidad de personal.

**Centro del Visitante Thomas H Kuchel**  
4 km al sur de Orick, CA, sobre la carretera US 101  
**Horario:** de 9 am a 5 pm todos los días durante primavera, verano y otoño; de 9 am a 4 pm todos los días durante el invierno.

## Contáctenos:

**Park Headquarters**  
Redwood National and State Parks  
1111 Second Street  
Crescent City, California 95531  
tel: 001-707-465-7335  
fax: 001-707-464-1812

**Sitios de Internet:**  
[www.nps.gov/redw](http://www.nps.gov/redw)  
[www.parks.ca.gov](http://www.parks.ca.gov)  
[www.facebook.com/RedwoodNPS](http://www.facebook.com/RedwoodNPS)  
[www.twitter.com/RedwoodNPS](http://www.twitter.com/RedwoodNPS)  
[www.youtube.com/RedwoodNPS](http://www.youtube.com/RedwoodNPS)

## Preguntas frecuentes: ¿Dónde puedo...



### ... acampar?

Sitios desarrollados: Tiendas de campaña y sitios para campers (sin conexiones) están disponibles todo el año en Jedediah Smith y Elk Prairie y en temporada en Mill Creek y Gold Bluffs Beach (ver mapa en páginas 2-3 para ubicaciones).

Cuota: \$35 por vehículo, \$5 por caminante/ciclista. Durante el verano se recomienda ampliamente reservar con anticipación. Las reservaciones se deben realizar por lo menos con 48 horas de anticipación en [www.reserveamerica.com](http://www.reserveamerica.com) o llamando al 1-800-444-7275. No es posible reservar en Gold Bluffs Beach, ni durante los meses de invierno.

Campamentos primitivos: Los campamentos rudimentarios están permitidos en diversas zonas designadas para ello (ver mapa en páginas 2-3 para ubicaciones), en sitios dispersos en Redwood Creek río arriba de Bond Creek no más cerca de 0.4 km de Tall Trees Grove. Es necesario obtener permiso, el cual se puede obtener sin costo en los centros del visitante.



### ... llevar mi casa móvil, camper o tráiler?

Con la excepción de las carreteras principales, la carretera escénica Newton B. Drury, las carreteras de acceso a los centros de información y a los sitios de acampado, las casas móviles, campers y tráilers son poco recomendables o están prohibidos en otras carreteras. Ver mapa en páginas 2-3 o pregunte en cualquier centro del visitante para más información.



### ... llevar mi mascota a caminar?

Las mascotas con correa de no más de 2 metros de longitud están permitidas en las zonas de acampado, áreas de picnic, carreteras públicas, zonas de estacionamiento, y en las playas de Crescent, Gold Bluffs, Hidden y Freshwater (no se permiten en la zona de dunas). Excepto animales de guía, las mascotas no están permitidas en otras áreas del parque, incluyendo senderos, programas realizados por guardabosques o edificios del parque.



### ... realizar una fogata?

Las fogatas están permitidas únicamente en los asadores y áreas de fogata en las zonas de acampado y de picnic; en la zona de grava de Redwood Creek de acuerdo con las condiciones del permiso, y en las pendientes de la playa del parque nacional. Se puede adquirir hasta 20 kg de madera muerta y seca en las playas de Freshwater, Hidden, Crescent y Enderts, así como en la zona de grava de Redwood Creek y en un radio de 0.4 km de las zonas de acampado primitivas. Está prohibido recolectar madera en los sitios desarrollados de acampado.



### ... andar en bicicleta?

Las bicicletas están permitidas en todas las carreteras por las que transitan vehículos, así como en senderos designados para ello. Hay sitios para que ciclistas y caminantes acampen en los sitios desarrollados, y en los campamentos primitivos. Para más información, pregunte en cualquier centro del visitante.



### ... tener un día de campo?

Las mesas de día de campo se encuentran en varios lugares dentro de los parques (ver mapa en páginas 2-3), incluyendo los centros del visitante. Nunca alimente a la vida silvestre; disponga de la basura adecuadamente – incluyendo migajas; guarde la comida y otros artículos olorosos en contenedores herméticos y fuera de la vista en un vehículo cerrado o en un locker a prueba de osos.



### ... encontrar alojamiento?

En los parques no hay opciones de alojamiento (hoteles, moteles, hostales, etc), sin embargo puede encontrar opciones de alojamiento en las comunidades cercanas: Brookings, Oregon; Crescent City, Klamath, Trinidad, McKinleyville, Arcata y Eureka, California.





**Distancia y duración:** 15 km, viaje redondo; 45 minutos

**Direcciones:** Desde Klamath, California: maneje hacia el sur 2 km (hacia el Río Klamath), tome la salida Klamath Beach Road, siga los letreros hacia Coastal Drive; después de 6 km, la carretera se vuelve de terracería cerca de la desembocadura de Río Klamath; continúe 3 km y de vuelta a la izquierda en la carretera Alder Camp; después de 3.5 km la carretera Alder Camp se une con la carretera Klamath Beach. Siga los letreros para regresar a la carretera US 101.

**Descripción:** esta carretera angosta con curvas fuertes y pendientes pronunciadas ofrece una vista panorámica del Océano Pacífico y el estuario del Río Klamath. Se pueden ver ballenas, leones marinos y pelícanos desde los puntos de observación, arriba de las olas. Disfrute un picnic en High Bluff Overlook y no se pierda la estación de radar de la Segunda Guerra Mundial, encubierta en una humilde granja. Los senderos de caminata y campamentos primitivos pueden ser accesados por el sendero costero, sección Flint Ridge.

### Carretera Bald Hills



**La mayor parte pavimentada, no se recomiendan las casas motorizadas, vehículos recreativos y tráilers.**

**Distancia y duración:** 27 km (de la carretera US 101 a la entrada del sendero Lyons Ranch); 45 minutos

**Direcciones:** La salida para Bald Hills está ubicada aproximadamente 2 km al norte de Orick, California; después de aproximadamente 20 km, la carretera Bald Hills se vuelve de terracería.

**Descripción:** Ascienda una pendiente de 15% a través del bosque de secuoyas (con acceso a los senderos Lady Bird Johnson y Tall Tree) antes de pasar por varias praderas con flores silvestres, alces Roosevelt y osos negros. En el camino mirador Redwood Creek ofrece vistas impresionantes de la cañada y el Océano Pacífico a la distancia. Mas adelante se encuentran entradas a senderos que conducen a los ranchos Dolson y Lyons. Cerca de la parte suroeste del parque nacional Redwood se encuentra el Schoolhouse Peak, el punto más alto en los parques, con 944 m de altura.

**Distancia y duración:** 16 km; 45 minutos.

**Direcciones:** Desde Crescent City, California: maneje 1 km al sur sobre la carretera US 101, de vuelta a la izquierda en Elk Valley Road, continúe 1 km y de vuelta en Howland Hill Road; después de 2.5 km la carretera se vuelve de terracería al entrar al parque estatal Jedediah Smith Redwoods; continúe 9 km sobre Howland Hill hasta que se convierte en Douglas Park Road (pavimentada); después de 2.5 km de vuelta a la izquierda en South Fork Road. Después de 0.5 km, la carretera South Fork Road entronca con la carretera US 199, justo al este de Houchi, California.

**Descripción:** Al oeste de Crescent City, California, el tramo no pavimentado de la carretera Howland Hill ofrece a los conductores de vehículos un encuentro con las secuoyas mas viejas en el parque estatal Jedediah Smith Redwoods, así como paraderos y senderos como Boy Scout Tree y Stout Grove.

### Carretera escénica Newton B. Drury



**Pavimentada, no se permiten vehículos comerciales.**

**Distancia y duración:** 16 km, 30 minutos.

**Direcciones:** Las salidas se encuentran sobre la carretera US 101, 10 km al norte de Orick, CA, o 6.5 km al sur de Klamath, CA.

**Descripción:** esta alternativa a la carretera US 101 pasa por el corazón del bosque de secuoyas en el parque estatal Prairie Creek Redwoods. De norte a sur tiene múltiples accesos a senderos, Big Tree Wayside, el Centro del Visitante Prairie Creek, el sitio de acampado Elk Prairie, y una manada de alces Roosevelt.

# PACIFIC OCEAN

**Marea alta:** Antes de ir a las playas consulte la información acerca de la marea. Cuando la marea sube, puede quedar atrapado en un acantilado sin posibilidad de escape.

**Propiedad privada:** A lo largo del parque hay propiedad privada. Está prohibido entrar en propiedad privada.

**Oleaje:** Las olas y corrientes fuertes son traicioneras. Manténgase alejado del agua.

**Acantilados:** Los acantilados son propensos a derrumbes. Escalarlos y/o caminar sobre ellos puede ser desastroso. Debido a los derrumbes, no camine debajo de ellos.

**Ramas de árbol cayendo:** Cuando hay vientos fuertes, pueden caerse ramas de árboles, especialmente donde se encuentran los árboles mas viejos.



## Atención: Viajeros con casas motorizadas, vehículos recreativos y tráilers

Las casas motorizadas, vehículos recreativos y tráilers pueden ser una manera conveniente y cómoda de viajar. Sin embargo, muchas de las instalaciones, sitios y caminos de este parque se construyeron décadas antes de que este tipo de vehículos fueran populares. Por su seguridad y para la protección de los recursos del parque conduzca las casas motorizadas, vehículos recreativos y tráilers en las carreteras principales (US 101, US 199 y la carretera escénica Newton B. Drury). 130 km al sur de Orick, California se encuentra la ruta escénica Avenue of the

Giants, la cual tiene una longitud de 52 km la cual recorre los bosques de secuoya del parque estatal Humboldt Redwoods. Todos los vehículos pueden circular por ella.

### Límites de longitud de vehículos en sitios de acampado:

**Sitio de acampado Jedediah Smith:** vehículos de recreación: <11 m (36 pies) tráiler: <8 m (27 pies).

**Sitio de acampado Mill Creek:** vehículos de recreación: <9 m (31 pies) tráiler: <8 m (27 pies).

**Sitio de acampado Elk Prairie:** vehículos de recreación: <8 m (27 pies) tráiler: <7 m (24 pies).

**Sitio de acampado Gold Bluffs Beach:** vehículos de recreación: <7 m (24 pies) tráilers prohibidos.

	Área de Picnic		lanzamiento del barco
	Sendero Interpretativo		Sitio de acampado
	Accesible en silla de ruedas		Campamento primitivo (requiere permiso gratuito)
	Observación de ballenas		Pesca deportiva
	Focas y leones marinos		Faro

	Límite de los Parques Nacional y Estatal Redwood		Camino de terracería
	Límite de parque estatal		Recorridos escénicos (Las casas motorizadas y tráilers ver avisos arriba)
	Secuoyas costeras viejas		Sendero



## Pases de Parques

Si piensa visitar más de 5 parques nacionales al año, el pase "America the Beautiful" incluye entrada gratuita a más de 2000 sitios federales de recreación, y el costo inicial se justifica. Con este pase además no paga cuotas de acceso diario (donde aplican) en los Parques Nacional y Estatal Redwood.



Igualmente, si piensa visitar varios parques estatales en California, el pase anual "Golden Poppy" le permite entrar y usar la mayoría de los parques estatales sin costo.

Para más información acerca de los pases de parques pregunte en cualquier Centro del Visitante o visite:

### Pase de Parques Nacionales: "America the Beautiful"

[nps.gov/findapark/passes.htm](http://nps.gov/findapark/passes.htm)

### Pase de Parques de California: "Golden Poppy"

[parks.ca.gov/?page\\_id=1049](http://parks.ca.gov/?page_id=1049)

## Reglamento

### Fechas y horas de operación.

Los parques nacional y estatal Redwood están abiertos todos los días. Los centros del visitante (ver página 1), así como los sitios de acampado y las áreas de uso diario tienen horarios regulares/estacionales.

### Cuotas y reservaciones.

Los parques estatales cobran cuotas de uso diario en la entrada. Asimismo, se requiere pagar una cuota para usar los sitios de acampado. Puede ser necesario reservar para utilizar los sitios de acampado (ver página 1). Los tenedores de pases de parques pueden recibir descuentos (ver arriba).

### Recolección y vandalismo.

Se prohíbe molestar, desfigurar y recolectar plantas, animales, piedras y objetos históricos y arqueológicos sin permiso. Excepciones en parques nacionales: manzanas (5 por persona por día), bellotas (40 litros por persona por día) y moras, avellanas, y conchas marinas (4 litros por persona por día).

### Permisos.

Se puede necesitar permiso para investigación científica, recolección, eventos organizados, y actividades comerciales como filmación. Para más información llame al 707-465-7307 o visite [www.nps.gov/redw](http://www.nps.gov/redw).

### Campamentos primitivos.

Se requiere permiso para acampar en todos los campamentos primitivos. Este permiso puede adquirirse sin costo en la mayoría de los centros del visitante (ver página 1).

### Carretera de acceso a Tall Trees.

La carretera de acceso a Tall Trees se puede acceder únicamente con permiso, el cual se puede obtener todo el año en el Centro del Visitante Thomas H. Kuchel y en el Centro de Información de Crescent City (ver página 1). Se emite un máximo de 50 permisos diarios, en orden de llegada.

## Conversiones comunes

Temperatura	Celsius	Farenheit
	30°C	85°F
	21°C	70°F
	15°C	60°F
	10°C	50°F
	0°C	32°F
Distancia	Kilómetros	Millas
	1	0.62
	5	1.8
	8	5
Longitud	Metros	Pies
	1	3.2
	50	164
	115	379
Volumen	Litro	Galón
	1	0.26
	4	1.05
	1893	500
Peso	Kilogramos	Libras
	1	2.2
	18	40
	540	1200

En caso de emergencia marque

**911**



### Alce Roosevelt

El alce Roosevelt (*Cervus elaphus roosevelti*) es la subespecie más grande de los alces de Norteamérica. También es uno de los mamíferos más comunes en los parques nacional y estatal Redwood. Los alces se encuentran en casi toda partes, incluyendo las carreteras principales y la transitada carretera US 101. Por su seguridad y la de ellos, respete los límites de velocidad y siempre observe la presencia de vida silvestre.

Los adultos machos pesan hasta 540 kilogramos y cuidan celosamente a sus harenes, especialmente en el otoño, la época de apareamiento. Las hembras son muy protectoras de sus crías durante la época de parto, típicamente de mayo a junio. Nunca se acerque a un alce silvestre. Obsérvelos a distancia con binoculares, o retrátelos usando una lente telefoto.



### Roble venenoso

No se acerque a las hojas de tres! Los robles venenosos pueden tener varias formas a lo largo de los parques. Pueden tener forma parecida a la de una uva, o como un arbusto. Manténgase en los senderos y fíjese en las valvas lisas y brillantes características que son verde brillante o rojas en retoños nuevos o durante la temporada de sequía. El contacto con las hojas puede ocasionar una erupción con comezón. Lávese con abundante agua si toca un roble venenoso.

## Cúidese...

### Seguridad en el agua

El océano, los ríos y otros cuerpos de agua en el parque son silvestres. Cuando se encuentre navegando, pescando, nadando o vadeando; espere corrientes rápidas, agua fría, así como peligros no vistos debajo del agua. Utilice chaleco salvavidas. Antes de ir a la playa, verifique que no haya tormentas o alerta de alto oleaje. Esté consciente de que la marea puede cambiar – hay indicadores de marea en todos los centros de visitante (ver página 1). Nunca de la espalda a las olas, ya que estas pueden romper inesperadamente. Supervise a los niños todo el tiempo. Los niños deben usar chaleco salvavidas incluso cuando jueguen cerca del agua.

### Garrapatas

En el parque hay garrapatas que transmiten la enfermedad de Lyme. Manténgase en los senderos y revise su ropa frecuentemente (la ropa clara ayuda a verlas más fácilmente). Meta las piernas de los pantalones dentro de los calcetines, y la camisa dentro del pantalón. Revise su cuerpo cuidadosamente después de una caminata.



### Tsunamis

Los tsunamis, generalmente causados por sismos, son una serie de olas grandes o subidas que pueden golpear la costa por hasta 24 horas. Si usted siente un temblor, ve el océano ceder repentinamente, o recibe cualquier otra alerta de tsunami muévase inmediatamente tierra adentro o a una parte alta. Manténgase alejado de la costa hasta que las autoridades le permitan regresar.

### Vientos fuertes

Evite estar en los bosques viejos cuando haya vientos fuertes. Ramas pesadas o incluso árboles completos pueden caer desde más de 100 metros de altura a gran velocidad.

### Alces, Leones de Montaña y Osos

Estos mamíferos del parque son salvajes, a veces impredecibles, y potencialmente peligrosos. Es mejor caminar en grupos y mantener a los niños cerca. Si se topa con un alce, león de montaña u oso: Mantenga la calma y permita al animal retirarse. No corra, no se agache, ni trate de esconderse. Si el animal se acerca grite fuertemente, mueva los brazos y arroje objetos. Si el animal ataca, peleé. Reporte la observación de osos, leones de montaña, así como alces agresivos al personal del parque en cualquier centro del visitante.



## ...Cuide los parques

### Pozas

Cuando explore cúidese y cuide las frágiles criaturas que viven aquí: camine cuidadosamente entre las rocas resbalosas; regrese todas las rocas y formas de vida que aquí viven a su posición original. Esté consciente de cambios en el nivel del agua.

### Autoestopistas acuáticos

Ayude a prevenir la proliferación de especies invasivas, como el caracol de barro de Nueva Zelanda, mejillón quagga y la almeja asiática. Nunca libere plantas, peces u otros animales en un cuerpo de agua a menos que provengan de ese cuerpo de agua. Cuando salga del agua, remueva el lodo visible, plantas acuáticas, peces y otros animales, y agua del equipo de recreación acuática. Limpie y seque el equipo y ropa que entren en contacto con el agua.

### Plantas invasivas y enfermedades

La muerte repentina del roble es una enfermedad que afecta a millones de robles en California y Oregon. Un hongo que pudre la raíz afecta al cedro Port Orford en su hábitat limitado. Plantas no nativas e invasivas como la escoba negra, la hiedra inglesa o la starthistle amarilla compiten con plantas nativas y alteran el ecosistema. Usted puede ayudar: manténgase en los senderos designados y limpie el lodo y cascajo de los zapatos, llantas, mascotas, y ganado antes de explorar los parques.

### Mamíferos marinos

Los mamíferos marinos están protegidos por la ley. Manténgase alejado por lo menos 25 metros; como los otros animales del parque son salvajes, impredecibles y potencialmente peligrosos. Nunca se acerque a focas bebés en la playa. Están descansando y esperando a que sus madres les traigan comida.

### Nunca alimente a los animales

Alimentar animales salvajes es peligroso para usted, otras personas y para el animal alimentado. También es ilegal. Un oso alimentado que se acostumbra a los humanos a menudo tiene que ser matado. Alimentar a cuervos y urracas resulta en una sobrepoblación de estos depredadores, amenazando a especies en peligro de extinción como mérgulos jaspados y chorlitos. Le suplicamos mantener limpios los campamentos y áreas de picnic y guarde todos los alimentos y objetos que emiten olor fuera de la vista en un vehículo cerrado o en un estante a prueba de osos. Cuando cocine, mantenga toda la comida al alcance de sus brazos.



### Haga su compra con un propósito

Redwood Parks Association es una organización sin fines de lucro que apoya a agencias de manejo de tierra en la costa norte de California. Los ingresos por ventas en los centros de visitante, y en nuestra tienda electrónica son regresados a nuestros socios para financiar eventos especiales, exhibiciones, letreros y publicaciones (incluyendo esta guía traducida). La mayoría de los productos disponibles en los centros de visitante también están disponibles en línea.